

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2008 Nr. 48

A. TITEL

*Internationale Overeenkomst inzake de harmonisatie van de
goederencontroles aan de grenzen;
(met Bijlagen)
Genève, 21 oktober 1982*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van de Overeenkomst, met Bijlagen,
zijn geplaatst in *Trb.* 1984, 29.

Op 4 oktober 2005 is te Genève een nieuwe Bijlage, Bijlage 8, bij de
Overeenkomst aangenomen.

De Engelse en de Franse tekst¹⁾ van Bijlage 8 luiden als volgt:

¹⁾ De Russische tekst is niet afgedrukt.

**International Convention on the harmonization of frontier controls
of goods, 1982**

(“Harmonization Convention”)

ANNEX 8

FACILITATION OF BORDER CROSSING PROCEDURES FOR
INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT

Article 1

Principles

Complementing the provisions of the Convention and in particular those provided in Appendix 1, the present Annex intends to define the measures that need to be implemented in order to facilitate border crossing procedures for international road transport.

Article 2

Facilitation of visa procedures for professional drivers

1. The Contracting Parties should endeavour to facilitate the procedures for the granting of visas for professional drivers engaged in international road transport in accordance with national best practice for all visa applicants and national immigration rules as well as international commitments.

2. The Contracting Parties agree to regularly exchange information on best practices with regard to the facilitation of visa procedures for professional drivers.

Article 3

International road transport operations

1. In order to facilitate the international movement of goods, the Contracting Parties shall regularly inform all parties involved in international transport operations in a harmonized and co-ordinated manner on border control requirements for international road transport operations in force or planned as well as on the actual situation at borders.

2. Contracting Parties shall endeavour to transfer, to the extent possible and not only for transit traffic, all necessary control procedures to the places of departure and destination of the goods transported by road so as to alleviate congestion at the border crossing points.

3. Referring in particular to Article 7 of this Convention, priority shall be given to urgent consignments, e.g. live animals and perishable goods. In particular, the competent services at border crossing points:

- (i) shall take the necessary measures to minimize waiting times for ATP-approved vehicles transporting perishable foodstuffs or for vehicles transporting live animals, as from their time of arrival at the frontier until their regulatory, administrative, Customs and sanitary controls;
- (ii) shall ensure that the required controls mentioned under (i) are carried out as quickly as possible;
- (iii) shall allow, as far as possible, the operation of the necessary refrigerating units of vehicles carrying perishable foodstuffs during the time of crossing the border, unless this is impossible as a result of the required control procedure;
- (iv) shall co-operate, in particular through advance information exchange, with their counterparts in other Contracting Parties in order to accelerate border crossing procedures for perishable foodstuffs and live animals, in case these loads are subject to sanitary inspections.

Article 4

Vehicle inspection

1. The Contracting Parties, not yet Parties to the Agreement Concerning the Adoption of Uniform Conditions for Periodical Technical Inspections of Wheeled Vehicles and the Reciprocal Recognition of such Inspections (1997), should endeavour, in line with relevant national and international laws and regulations, to facilitate the crossing of road vehicles across borders by accepting the International Technical Inspection Certificate as provided for in this Agreement. The Technical Inspection Certificate, as contained in the Agreement as of 1 January 2004, is contained in Appendix 1 to this Annex.

2. With a view to identifying ATP-approved vehicles carrying perishable foodstuffs, the Contracting Parties may utilize the distinguishing marks affixed to the relevant equipment and the ATP certificate or plate of approval provided for in the Agreement on the International Carriage of Perishable Foodstuffs and the Special Equipment to be used for such Carriage (1970).

Article 5

International Vehicle Weight Certificate

1. In order to accelerate border crossings, the Contracting Parties, in line with relevant national and international laws and regulations, should

endeavour to avoid repetitive vehicle weighing procedures at border crossings by accepting and mutually recognizing the International Vehicle Weight Certificate as contained in Appendix 2 to this Annex. In case the Contracting Parties accept such certificates, no further weight measurements shall be carried out apart from random checks and controls in the case of supposed irregularities.

Vehicle weight measurements recorded in such certificates shall take place only in the country of origin of international transport operations. The results of such measurements shall be duly reflected and certified in such certificates.

2. Each Contracting Party, accepting the International Vehicle Weight Certificate, shall publish a list of all weighing stations in their country authorized in accordance with international principles as well as any modification thereto. This list as well as any modification thereto shall be transmitted to the Executive Secretary of the Economic Commission for Europe of the United Nations (UNECE) for distribution to each Contracting Party and to the international organizations referred to in Annex 7, Article 2 to this Convention.

3. The minimum requirements for authorized weighing stations, the principles of authorization and the basic features of weighing procedures to be applied are contained in Appendix 2 to this Annex.

Article 6

Border crossing points

In order to ensure that the required formalities at border crossing points are streamlined and accelerated, the Contracting Parties shall meet, as far as possible, the following minimum requirements for border crossing points open for international goods traffic:

- (i) facilities enabling joint controls between neighbouring States (one-stop technology), 24 hours a day, whenever justified by trade needs and in line with road traffic regulations;
- (ii) separation of traffic for different types of traffic on both sides of the border allowing to give preference to vehicles under the cover of valid international Customs transit documents or carrying live animals or perishable foodstuffs;
- (iii) off-lane control areas for random cargo and vehicle checks;
- (iv) appropriate parking and terminal facilities;
- (v) proper hygiene, social and telecommunications facilities for drivers;
- (vi) encourage forwarding agents to establish adequate facilities at border crossings with the intention that they can offer services to transport operators on a competitive basis.

Article 7

Reporting mechanism

With regard to Articles 1 to 6 of this Annex, the Executive Secretary of the Economic Commission for Europe of the United Nations (UNECE) shall carry out, every second year, a survey among Contracting Parties on progress made to improve border crossing procedures in their countries.

Convention Internationale sur l'harmonisation des controles des marchandises aux frontières, 1982

(«Convention sur l'harmonisation»)

ANNEXE 8

FACILITATION DU PASSAGE DES FRONTIÈRES EN
TRANSPORT ROUTIER INTERNATIONAL

Article 1

Principes

En complément des dispositions de la Convention et notamment de celles prévues dans l'appendice 1, la présente annexe a pour objet de définir les mesures qui doivent être mises en oeuvre pour faciliter les formalités de passage des frontières en transport routier international.

Article 2

Facilitation des procédures de délivrance des visas pour les conducteurs professionnels

1. Les Parties contractantes devraient s'efforcer de faciliter les formalités relatives à la délivrance de visas aux conducteurs professionnels participant au transport routier international, conformément aux meilleures pratiques nationales applicables à tous les demandeurs de visa et aux règlements nationaux en matière d'immigration, ainsi qu'aux engagements internationaux.

2. Les Parties contractantes conviennent d'échanger régulièrement des informations sur les meilleures pratiques concernant la facilitation des procédures de délivrance de visas aux conducteurs professionnels.

Article 3

Opérations de transport routier international

1. Afin de faciliter le transport international de marchandises, les Parties contractantes doivent informer régulièrement toutes les parties engagées dans ce type de transport, de manière harmonisée et coordonnée, sur les formalités en vigueur ou prévues aux frontières pour les opérations de transport international routier, ainsi que sur l'état réel de la situation aux frontières.

2. Les Parties contractantes doivent s'efforcer de faire effectuer toutes les formalités nécessaires, dans la mesure du possible et non pas seulement pour le trafic de transit, aux lieux d'origine et de destination des marchandises transportées par route, de façon à réduire les encombrements aux points de passage des frontières.

3. En ce qui concerne en particulier l'article 7 de la présente Convention, la priorité doit être donnée aux chargements urgents, par exemple les animaux vivants et les denrées périssables.

Les services compétents aux points de passage des frontières doivent en particulier:

- i) Prendre les mesures nécessaires pour réduire au minimum les délais d'attente des véhicules ATP transportant des denrées périssables ou des véhicules transportant des animaux vivants, entre le moment d'arrivée à la frontière et le moment où ils sont soumis aux contrôles réglementaires, administratifs, douaniers et sanitaires;
- ii) Faire en sorte que les contrôles réglementaires requis visés à l'alinéa i) ci-dessus soient effectués aussi rapidement que possible;
- iii) Autoriser, dans la mesure du possible, le fonctionnement des systèmes de réfrigération nécessaires sur les véhicules transportant des denrées périssables pendant le franchissement de la frontière, à moins que cela ne soit impossible en raison des modalités de contrôle requises;
- iv) Coopérer, en particulier par l'échange préalable d'informations, avec leurs homologues des autres Parties contractantes, afin d'accélérer les formalités de passage des frontières pour les denrées périssables et les animaux vivants dans le cas où ces chargements doivent faire l'objet de contrôles sanitaires.

Article 4

Contrôle technique des véhicules

1. Les Parties contractantes qui ne sont pas encore Parties à l'Accord concernant l'adoption de conditions uniformes applicables au contrôle

technique périodique des véhicules à roues et la reconnaissance réciproque des contrôles (1997) devraient s'efforcer, en conformité avec les lois et règlements nationaux et internationaux pertinents, de faciliter le franchissement des frontières aux véhicules routiers en acceptant le Certificat international de contrôle technique comme prévu dans l'Accord précité. Un modèle de certificat de contrôle technique conforme à l'Accord au 1er janvier 2004 est reproduit à l'appendice 1 de la présente annexe.

2. Pour permettre d'identifier les véhicules ATP transportant des denrées périssables, les Parties contractantes peuvent utiliser les marques d'identification apposées sur le matériel en question et le certificat ou la plaque d'attestation ATP prévus dans l'Accord relatif aux transports internationaux de denrées périssables et aux engins spéciaux à utiliser pour ces transports (1970).

Article 5

Certificat international de pesée de véhicule

1. Afin d'accélérer le passage des frontières, les Parties contractantes, en conformité avec les lois et réglementations nationales et internationales applicables, devraient s'efforcer d'éviter les pesages répétés de véhicules aux points de passage des frontières en acceptant et en reconnaissant mutuellement le Certificat international de pesée de véhicule tel qu'il est présenté à l'appendice 2 de la présente annexe. Au cas où les Parties contractantes acceptent ce certificat, il ne doit pas être effectué d'autre pesage du véhicule sauf à des fins de contrôle par sondage ou de contrôle en cas d'irrégularité suspectée. Les mesures de poids du véhicule dont le résultat est enregistré dans ces certificats doivent s'effectuer seulement dans le pays d'origine de l'opération de transport international. Ces résultats doivent être dûment enregistrés et certifiés dans ces certificats.

2. Chaque Partie contractante acceptant le Certificat international de pesée de véhicule doit publier la liste de toutes les stations de pesage agréées selon les principes internationaux existant dans son pays, ainsi que toute modification à celle-ci. Cette liste ainsi que les modifications à celle-ci doivent être transmises au Secrétaire exécutif de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe pour distribution à chaque Partie contractante et aux organisations internationales visées à l'article 2 de l'annexe 7 à la présente Convention.

3. Les exigences minimales s'appliquant aux stations de pesage agréées, les principes de délivrance de leur agrément, les éléments principaux des méthodes de pesage à appliquer sont énoncés à l'appendice 2 de la présente annexe.

Article 6

Points de passage aux frontières

Pour simplifier et accélérer les formalités prescrites aux points de passage des frontières, les Parties contractantes doivent veiller à satisfaire dans la mesure du possible aux conditions minimales suivantes pour les points de passage des frontières ouverts au transport international de marchandises:

- i) Prévoir des installations permettant de procéder à des contrôles communs entre États limitrophes (système de l'arrêt unique), 24 heures sur 24, dans la mesure où les nécessités commerciales le justifient et dans le respect des règles de la circulation routière;
- ii) Aménager des voies de circulation séparées selon le type de transport, de part et d'autre de la frontière, afin de pouvoir traiter en priorité les véhicules ayant un titre de transit douanier international valable ou transportant des animaux vivants ou des denrées périssables;
- iii) Prévoir des zones d'arrêt à l'écart pour les contrôles inopinés des chargements et des véhicules;
- iv) Aménager des parcs de stationnement et des terminaux adéquats;
- v) Mettre à la disposition des conducteurs des installations sanitaires, des lieux de réunion et des moyens de télécommunication convenables;
- vi) Favoriser l'installation de commissionnaires de transport aux points de passage, dotés des installations nécessaires et offrant des services aux transporteurs à des prix concurrentiels.

Article 7

Rapports périodiques

Pour ce qui est de la mise en oeuvre des articles 1 à 6 de la présente annexe, le Secrétaire exécutif de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe effectue tous les deux ans une enquête auprès des Parties contractantes sur les progrès réalisés dans l'amélioration de l'efficacité des procédures de franchissement des frontières dans leur pays.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1984, 29.

De vertaling van de op 4 oktober 2005 te Genève aangenomen nieuwe Bijlage 8 luidt als volgt:

Internationale Overeenkomst inzake de harmonisatie van de goederencontroles aan de grenzen, 1982

(„Harmonisatieovereenkomst”)

BIJLAGE 8

VEREENVOUDIGING VAN DE GRENSPROCEDURES VOOR HET INTERNATIONALE WEGVERVOER

Artikel 1

Beginselen

Deze bijlage, die de bepalingen van de Overeenkomst en met name die van bijlage 1 aanvult, bevat maatregelen die moeten worden uitgevoerd met het oog op de vereenvoudiging van de grensprocedures voor het internationale wegvervoer.

Artikel 2

Vereenvoudiging van de visumprocedures voor beroepschauffeurs

1. De overeenkomstsluitende partijen streven ernaar de procedures voor de toekenning van visa aan beroepschauffeurs in het internationale wegvervoer te vereenvoudigen overeenkomstig de beste nationale praktijken voor alle visumaanvragers, de nationale immigratieregels en de internationale verbintenissen.

2. De overeenkomstsluitende partijen komen overeen regelmatig informatie uit te wisselen over de beste praktijken voor de vereenvoudiging van de visumprocedures voor beroepschauffeurs.

Artikel 3

Internationaal wegvervoer

1. Om het internationale goederenvervoer te vergemakkelijken lichten de overeenkomstsluitende partijen alle bij dit vervoer betrokken partijen regelmatig op geharmoniseerde en gecoördineerde wijze in over van toepassing zijnde of geplande grenscontrolevoorschriften voor het internationale wegvervoer en over de feitelijke toestand aan de grenzen.

2. De overeenkomstsluitende partijen streven ernaar alle noodzakelijke controleprocedures voorzover mogelijk, en niet alleen voor douane-

vervoer, te laten plaatsvinden op de plaatsen van oorsprong en bestemming van de over de weg vervoerde goederen, met de bedoeling de congestie aan de grensposten te verminderen.

3. Met betrekking tot met name artikel 7 van deze Overeenkomst wordt voorrang gegeven aan dringende zendingen, bijv. levende dieren en aan bederf onderhevige goederen. Met name moeten de bevoegde diensten aan de grensposten:

- i. de nodige maatregelen treffen om voor in het kader van de ATP-overeenkomst goedgekeurde voertuigen die aan bederf onderhevige levensmiddelen vervoeren of voor voertuigen die levende dieren vervoeren, de wachttijd tussen hun aankomst aan de grens en het ogenblik waarop de wettelijke controles, de administratieve controles, de douanecontroles en de sanitaire controles worden verricht, zoveel mogelijk te beperken;
- ii. ervoor zorgen dat de voorgeschreven wettelijke controles zo snel mogelijk worden uitgevoerd;
- iii. voorzover mogelijk toestaan dat de benodigde koeleenheden van voertuigen die aan bederf onderhevige levensmiddelen vervoeren, bij de grensoverschrijding blijven functioneren, tenzij dit wegens de voorgeschreven controleprocedure onmogelijk is;
- iv. samenwerken, met name door voorafgaande uitwisseling van informatie, met hun collega's in andere overeenkomstsluitende partijen om de grensprocedures voor aan bederf onderhevige goederen en levende dieren te versnellen wanneer op die ladingen sanitaire controles moeten worden uitgevoerd.

Artikel 4

Voertuiginspectie

1. De overeenkomstsluitende partijen die nog geen partij zijn bij de Overeenkomst van 1997 betreffende het aannemen van eenvormige eisen voor periodieke technische inspecties van wielvoertuigen en de wederzijdse erkenning van dergelijke inspecties, streven ernaar om, met inachtneming van de terzake geldende nationale en internationale wet- en regelgeving, de grensovergang voor wegvoertuigen te vergemakkelijken, en wel door het internationaal certificaat van technische inspectie waarin deze Overeenkomst voorziet, te aanvaarden. Aanhangsel 1 bij deze bijlage bevat een model van het certificaat van technische inspectie zoals het sinds 1 januari 2002 in de Overeenkomst is opgenomen.

2. Om de in het kader van de ATP-overeenkomst goedgekeurde voertuigen die aan bederf onderhevige levensmiddelen vervoeren, te kunnen identificeren mogen de overeenkomstsluitende partijen gebruik maken van de identificatietekens die op die vervoermiddelen zijn aangebracht en van het ATP-certificaat of de ATP-goedkeuringsplaat waarin is voor-

zien bij de Overeenkomst van 1970 inzake het internationale vervoer van aan bederf onderhevige levensmiddelen en het gebruik van speciale vervoermiddelen bij dit vervoer.

Artikel 5

Internationaal weegcertificaat voor voertuigen

1. Om de grensovergang te versnellen streven de overeenkomstsluitende partijen, met inachtneming van de terzake geldende nationale en internationale wet- en regelgeving, ernaar te voorkomen dat voertuigen bij het oversteken van de grenzen herhaaldelijk moeten worden gewogen, en wel door het internationaal weegcertificaat voor voertuigen, waarvan een model is opgenomen in aanhangsel 2 bij deze bijlage, te aanvaarden en wederzijds te erkennen. Als de overeenkomstsluitende partijen die certificaten aanvaarden, worden, afgezien van steekproefsgewijze controles en controles in geval van een vermoeden van onregelmatigheid, geen verdere wegingen uitgevoerd. De wegingen waarvan de resultaten op die certificaten worden genoteerd, vinden uitsluitend plaats in het land van oorsprong van de internationale vervoertransactie. De weegresultaten worden naar behoren op die certificaten vermeld en gecertificeerd.

2. Elke overeenkomstsluitende partij die het internationaal weegcertificaat voor voertuigen aanvaardt, laat een lijst van alle weegstations in haar land die overeenkomstig internationale beginselen zijn erkend, en alle eventuele wijzigingen in die lijst publiceren. Deze lijst en de eventuele wijzigingen worden aan de uitvoerend secretaris van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties (VN/ECE) voorgelegd om te worden verspreid bij alle overeenkomstsluitende partijen en bij de internationale organisaties als bedoeld in artikel 2 van bijlage 7 bij deze Overeenkomst.

3. De minimumvoorschriften voor erkende weegstations, de beginselen voor de verlening van de erkenning en de basiskennmerken van de toe te passen weegmethoden zijn opgenomen in aanhangsel 2 bij deze bijlage.

Artikel 6

Grensposten

Om ervoor te zorgen dat de vereiste formaliteiten aan de grensposten worden gestroomlijnd en sneller worden afgehandeld, zien de overeenkomstsluitende partijen erop toe dat er voorzover mogelijk wordt voldaan aan de volgende minimumvoorschriften voor grensposten voor het internationale goederenverkeer:

- i. deze posten moeten beschikken over voorzieningen die het mogelijk maken om, telkens als dit vanuit commercieel standpunt gerechtvaardigd is, 24 uur per dag gezamenlijke controles tussen buurlanden te verrichten (systeem van de één enkele stop), met inachtneming van het verkeersreglement;
- ii. aan beide zijden van de grens zijn de verschillende soorten verkeer van elkaar gescheiden, waardoor voorrang kan worden gegeven aan voertuigen met een geldig internationaal douanevervoerdocument (TIR, T) of aan voertuigen waarmee levende dieren of aan bederf onderhevige levensmiddelen worden vervoerd;
- iii. er zijn van de rijweg verwijderde inspectiezones voor steekproefsgewijze controles van ladingen en voertuigen;
- iv. er zijn adequate parkeerplaatsen en terminals;
 - v. er zijn behoorlijke sanitaire voorzieningen, ontmoetingsplaatsen en telecommunicatiefaciliteiten voor chauffeurs;
- vi. de installatie van expediteurs aan de grensposten wordt bevorderd doordat er adequate voorzieningen worden aangeboden, waardoor diensten tegen concurrentiële prijzen aan vervoerondernemers kunnen worden verleend.

Artikel 7

Verslaggeving

Met betrekking tot de artikelen 1 tot en met 6 van deze bijlage ver-richt de uitvoerend secretaris van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties (VN/ECE) om de twee jaar bij de overeenkomstsluitende partijen een onderzoek naar de vorderingen die zijn gemaakt om de grensprocedures in hun landen te verbeteren.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1987, 123.

De nieuwe Bijlage bij de Overeenkomst heeft ingevolge artikel 7, onderdeel b, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan deze Bijlage 8 kan worden gebonden.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie *Trb.* 1984, 29.

| Partij | Onder- tekening | Ratificatie | Type [*] | In werking | Opzeg- ging | Buiten werking |
|-------------------------------|--------------------|-------------|-------------------|---------------|----------------|-------------------|
| Albanië | | 28-12-04 | T | 28-03-05 | | |
| Armenië | | 08-12-93 | T | 08-03-94 | | |
| Azerbeidzjan | | 08-05-00 | T | 08-08-00 | | |
| Belarus | | 05-04-93 | T | 05-07-93 | | |
| België | 31-01-84 | 12-06-87 | R | 12-09-87 | | |
| Bosnië- Herzegovina | | 01-09-93 | VG | 06-03-92 | | |
| Bulgarije | | 27-02-98 | T | 27-05-98 | | |
| Cuba | | 15-04-92 | T | 15-07-92 | | |
| Cyprus | | 01-07-02 | T | 01-10-02 | | |
| Denemarken | 01-02-84 | 12-06-87 | R | 12-09-87 | | |
| Duitsland | 01-02-84 | 12-06-87 | R | 12-09-87 | | |
| EG (Europese Gemeenschap) | 01-02-84 | 12-06-87 | R | 12-09-87 | | |
| Estland | | 04-03-96 | T | 04-06-96 | | |
| Finland | | 08-08-85 | T | 08-11-85 | | |
| Frankrijk | 01-02-84 | 12-06-87 | R | 12-09-87 | | |
| Georgië | | 02-06-99 | T | 02-09-99 | | |
| Griekenland | 01-02-84 | 12-06-87 | R | 12-09-87 | | |
| Hongarije | 21-12-83 | 26-01-84 | R | 15-10-85 | | |
| Ierland | 01-02-84 | 12-06-87 | R | 12-09-87 | | |
| Italië | 01-02-84 | 12-06-87 | R | 12-09-87 | | |
| Joegoslavië (< 25-06-1991) | 29-03-84 | 02-07-85 | R | 15-10-85 | | |
| Kazachstan | | 25-01-05 | T | 25-04-05 | | |
| Kroatië | | 20-05-94 | VG | 08-10-91 | | |

| Partij | Onder- tekening | Ratificatie | Type* | In werking | Opzeg- ging | Buiten werking |
|---|--------------------|----------------------------------|-------|----------------------------------|----------------|-------------------|
| Kyrgyzstan | | 02-04-98 | T | 02-07-98 | | |
| Lesotho | | 30-03-88 | T | 30-06-88 | | |
| Letland | | 18-12-03 | T | 18-03-04 | | |
| Liberia | | 16-09-05 | T | 16-12-05 | | |
| Litouwen | | 07-12-95 | T | 07-03-96 | | |
| Luxemburg | 01-02-84 | 12-06-87 | R | 12-09-87 | | |
| Macedonië, Voormalige Joe- goslavische Republiek | | 20-12-99 | VG | 17-11-91 | | |
| Montenegro | | 23-10-06 | VG | 03-06-06 | | |
| Nederlanden, het Koninkrijk der – Nederland – Ned. Antillen – Aruba | 01-02-84 | 12-06-87 12-06-87 12-06-87 | R | 12-09-87 12-09-87 12-09-87 | | |
| Noorwegen | | 10-07-85 | T | 15-10-85 | | |
| Oekraïne | | 12-09-03 | T | 12-12-03 | | |
| Oezbekistan | | 27-11-96 | T | 27-02-97 | | |
| Oostenrijk | | 22-07-87 | T | 22-10-87 | | |
| Polen | | 06-12-96 | T | 06-03-97 | | |
| Roemenië | | 10-11-00 | T | 10-02-01 | | |
| Russische Fede- ratie | | 28-01-86 | T | 28-04-86 | | |
| Servië | | 12-03-01 | VG | 27-04-92 | | |
| Slovenië | | 06-07-92 | VG | 25-06-91 | | |
| Slowakije | | 28-05-93 | VG | 01-01-93 | | |
| Spanje | | 02-07-84 | T | 15-10-85 | | |
| Tsjechië | | 30-09-93 | VG | 01-01-93 | | |
| Tsjechoslowakije (<01-01-1993) | | 06-09-91 | T | 06-12-91 | | |

| Partij | Onder-tekening | Ratificatie | Type* | In werking | Opzeg-ging | Buiten werking |
|--------------------------|----------------|-------------|-------|------------|------------|----------------|
| Turkije | | 21-03-06 | T | 21-06-06 | | |
| Verenigd Koninkrijk, het | 01-02-84 | 12-06-87 | R | 12-09-87 | | |
| Zuid-Afrika | | 24-02-87 | T | 24-05-87 | | |
| Zweden | | 15-07-85 | T | 15-10-85 | | |
| Zwitserland | 25-01-84 | 21-01-86 | R | 21-04-86 | | |

* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrchtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

Uitbreidingen

Verenigd Koninkrijk, het

| Uitgebreid tot | In werking | Buiten werking |
|----------------|------------|----------------|
| Gibraltar | 12-10-1987 | |
| Guernsey | 12-10-1987 | |
| Jersey | 12-10-1987 | |
| Man | 12-10-1987 | |
| Montserrat | 12-10-1987 | |
| Sint Helena | 12-10-1987 | |

Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Cuba, 15 april 1992

The Government of Cuba declares that it does not consider itself bound by the provisions of article 20, paragraphs 2 to 7, and that any disputes that may arise among the parties must be resolved by means of negotiation through the diplomatic channel.

Cyprus, 7 augustus 2003

Reservation in respect of article 20, paragraphs 2 to 7:

The Republic of Cyprus does not consider itself bound by article 20, paragraphs 2 to 7, of the International Convention on the Harmonization of Frontier Controls of Goods concerning the settlement of disputes.

Hongarije, 26 januari 1984

The Government of the Hungarian's People's Republic does not consider itself bound by Article 20, paragraphs 2 to 7, of this Convention.

Russische Federatie, 28 januari 1986

Regarding article 20, paragraphs 2 to 7:

The Union of Soviet Socialist Republics does not consider itself bound by article 20, paragraphs 2 to 7, of the International Convention on the Harmonization of Frontier Controls of Goods concerning the settlement of disputes.

Regarding article 16:

The participation in the International Convention on the Harmonization of Frontier Controls of Goods of regional economic integration organizations constituted by sovereign States does not alter the position of the Soviet Union with regard to such international organizations.

Turkije, 13 oktober 2007

The Republic of Turkey does not consider itself bound by article 20, paragraphs 2 to 7 of the Convention.

Zuid-Afrika, 24 februari 1987

South Africa does not consider itself bound by the provisions of article 20, paragraphs 2 to 7, of this Convention.

Zwitserland, 21 januari 1986

The Government of Switzerland declared that it accepts resolution No. 230 adopted by the Inland Transport Committee on 4 February 1983, concerning Technical Assistance Measures for the Implementation of the Convention.

The Government of Switzerland declared that the provisions of the Convention will apply to the Principality of Liechtenstein so long as it is linked to Switzerland by a customs union treaty.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1987, 123.

De bepalingen van Bijlage 8 bij de Overeenkomst zullen ingevolge artikel 22, derde lid, van de Overeenkomst in werking treden op 20 mei 2008, indien geen van de Overeenkomstsluitende Partijen overeenkomstig datzelfde artikel bezwaar tegen de voorgestelde wijziging heeft gemaakt.

J. VERWIJZINGEN

Zie voor verwijzingen en andere verdragsgegevens *Trb.* 1984, 29, *Trb.* 1987, 123 en *Trb.* 1997, 99.

Titel : Handvest van de Verenigde Naties;
San Francisco, 26 juni 1945
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2008, 13

Uitgegeven de *tweede* april 2008.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. J. M. VERHAGEN